EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

9. 3. 2006 PE 370.170v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 26-45

Návrh zprávy **(PE 368.066v02-00)**
Barbara Kudrycka
Návrh rozhodnutí Rady o zřízení Evropského fondu pro začlenění státních příslušníků třetích zemí pro období 2007-2013 jako součásti obecného programu „Solidarita a řízení migračních toků“

Návrh rozhodnutí (KOM(2005)0123 – C6-0238/2005 – 2005/0048(CNS))

Znění navržené Komisí	Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh, který předložili Kyriacos Triantaphyllides a Giusto Catania

Pozměňovací návrh 26
Bod odůvodnění 3

(3) Začleňování státních příslušníků třetích zemí je klíčovým prvkem při prosazování ekonomické a sociální soudržnosti, základního cíle Společenství uvedeného ve Smlouvě. .	(3) Začleňování státních příslušníků třetích zemí je klíčovým prvkem při prosazování ekonomické a sociální soudržnosti, základního cíle Společenství uvedeného ve Smlouvě. ***Začleňování státních příslušníků třetích zemí je dynamický dvoustranný proces zaměřený na vzájemné porozumění mezi všemi migrujícími osobami a osobami s trvalým pobytem v členských státech.***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Stavros Lambrinidis

Pozměňovací návrh 27
Čl. 1 odst. 1

Tímto rozhodnutím se zřizuje na období 1. ledna 2007 až 31. prosince 2013 Evropský fond pro integraci státních příslušníků třetích zemí, dále jen „fond“, který je součástí obecného programu „Solidarita a řízení migračních toků”, za účelem posílení prostoru svobody, bezpečnosti a práva a obecněji za účelem dosažení cílů Evropské unie.	Tímto rozhodnutím se zřizuje na období 1. ledna 2007 až 31. prosince 2013 Evropský fond pro integraci státních příslušníků třetích zemí ***a jejich přímých potomků***, dále jen „fond“, který je součástí obecného programu „Solidarita a řízení migračních toků”, za ú čelem posílení prostoru svobody, bezpečnosti a práva a obecněji za účelem dosažení cílů Evropské unie.

Or. en

Odůvodnění

(Pozměňovací návrh, který se týká každého odkazu na státní příslušníky třetích zemí v textu). Je nezbytné zdůraznit potřebu financování odpovídajících integračních programů pro druhou generaci migrantů. Jak opakovaně vyplývá ze zkušeností na celém světě, děti přistěhovalců musejí být, bez ohledu na národnost, přednostním cílem pokračujících snah.

Pozměňovací návrh, který předložila Tatjana Ždanoka

Pozměňovací návrh 28
Čl. 2 odst. 1

1. Obecným cílem fondu je podpořit snahy členských států umožnit státním příslušníkům třetích zemí z různých kulturních, nábo ženských, jazykových a etnických prostředí usadit se a aktivně se zapojit do všech aspekt ů evropských společností co se týče vstupních procedur, základních úvodních programů a aktivit, účasti v občanském a politickém životě a úcty k různorodosti a ob čanství.	1. Obecným cílem fondu je podpořit snahy členských států umožnit státním příslušníkům třetích zemí ***a osob bez státní příslušnosti*** z r ůzných kulturních, náboženských, jazykových a etnických prostředí usadit se a aktivně se zapojit do všech aspektů evropských společností co se týče vstupních procedur, základních úvodních programů a aktivit, účasti v občanském a politickém životě a úcty k různorodosti a občanství.

(Tento pozměňovací návrh se vztahuje na celý text. Přijetí by vyžadovalo odpovídající změny v celém textu.)

Or. en

Odůvodnění

V zájmu dosažení jasnosti používaných pojmů v balíčku rozhodnutí týkajících se programu „Solidarita a řízení migračních toků“ a harmonizace právní úpravy v oblasti migrace, by pro účely tohoto rozhodnutí měl pojem „státním příslušníkům třetích zemí“ zahrnovat i kategorii „osob bez státní příslušnosti“. Proto by měly být obraty „státní příslušníci třetích zemí“, „země dřívějšího pobytu“ a „země tranzitu“ používány správně.

Pozměňovací návrh, který předložil Giusto Catania

Pozměňovací návrh 29
Čl. 3 písm. fa) (nové)

(fa) přispívat k budování integračního procesu založeného na zásadě mezikulturního vzdělávání.

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Giusto Catania

Pozměňovací návrh 30
Čl. 3 písm. fb) (nové)

fb) usilovat o vytvoření smíšené evropské identity.

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložili Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo a Javier

Moreno Sánchez

Pozměňovací návrh 31
Čl. 4 odst. 1 písm. a)

(a) pomáhají členským státům vytvářet vstupní ***řízení*** prostřednictvím podpory konzultací s příslušnými aktéry a odborných rad či výměny informací o přístupech, které se zaměřují na konkrétní národnosti či kategorie státních příslušníků třetích zemí;	(a) pomáhají členským státům vytvářet ***programy organizované migrace a*** vstupní ***programy pro státní příslušníky třetích zemí*** prostřednictvím podpory konzultací s příslu šnými aktéry a odborných rad či výměny informací o přístupech, které se zaměřují na konkrétní národnosti či kategorie státních p říslušníků třetích zemí;

Or. en

Odůvodnění

Uvedení do souladu s návrhem Komise (Doc Migrapol Integration 47)

Pozměňovací návrh, který předložila Marie-Line Reynaud

Pozměňovací návrh 32
Čl. 4 odst. 1 písm. c)

(c) lépe připraví státní příslušníky třetích zemí, kterým byla povolena integrace do p řijímající společnosti, pomocí opatření organizovaných před příjezdem do přijímající země jako například informační balíčky a komplexní kurzy zaměřené na občanskou orientaci. .	(c) lépe připraví státní příslušníky třetích zemí, kterým byla povolena integrace do p řijímající společnosti, pomocí opatření organizovaných před příjezdem do přijímající země jako například informační balíčky a komplexní kurzy zaměřené na občanskou orientaci, ***a bude-li to nezbytné, jazykové kurzy v zemích původu***.

Or. fr

Odůvodnění

Integrace zahrnuje rovněž předchozí znalost jazyka, kterým se hovoří v přijímající zemi.

Pozměňovací návrh, který předložili Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo a Javier Moreno Sánchez

Pozměňovací návrh 33
Čl. 4 odst. 2 písm. a)

(a) budou vytvářet a zkvalitňovat úvodní programy a aktivity pro nově příchozí státní příslušníky třetích zemí na místní a regionální úrovni se zvláštním důrazem na občanskou orientaci;	(a) budou vytvářet a zkvalitňovat úvodní programy a aktivity pro nově příchozí státní příslušníky třetích zemí na místní a regionální úrovni se zvláštním důrazem na ***výuku jazyků a*** občanskou orientaci;

Or. en

Odůvodnění

Uvedení do souladu se specifickým cílem článku 3b.

Pozměňovací návrh, který předložili Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo a Javier Moreno Sánchez

Pozměňovací návrh 34
Čl. 4 odst. 2 písm. c)

(c) zvýší flexibilitu úvodních programů a aktivit zaměřených na občanskou orientaci, zvláště pak pomocí večerních kurzů, zrychlených modulů, distančního vzdělávání či systémů e-learning nebo podobných modulů, což umožní státním příslušníkům třetích zemí zapojit se do těchto programů při zaměstnání či při studiu;	(c) zvýší flexibilitu úvodních programů a aktivit zaměřených na občanskou orientaci, zvláště pak pomocí večerních kurzů, zrychlených modulů, distančního vzdělávání či systémů e-learning nebo podobných modulů ***a akce odborné přípravy v rámci programů na přijímání zahraničních pracovníků ze zemí původu,*** což umožní státním příslušníkům třetích zemí zapojit se do těchto programů při zaměstnání či při studiu;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Giusto Catania

Pozměňovací návrh 35
Čl. 4 odst. 3 písm. a)

(a) přispívají k rozvoji platforem pro dialog mezi komunitami týkající se různých vyznání a náboženství a/nebo dialog mezi komunitami a orgány, které utváří politiky a činí rozhodnutí, zaměřený na úctu k občanství a r ůznorodosti;	(a) přispívají k rozvoji platforem pro dialog mezi komunitami týkající se různých ***kultur,*** vyznání a náboženství a/nebo dialog mezi komunitami a orgány, které utváří politiky a činí rozhodnutí, zaměřený na úctu k ob čanství a různorodosti;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložili Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Pozměňovací návrh 36
Čl. 4 odst. 5 písm. da) (nové)

	(da) rozvíjejí a provádějí školicí programy, které usnadňují přenos předávání intelektuálních dovedností na zaměstnance poskytovatelů veřejných a soukromých slu žeb pomocí nových metod jako jsou simulace, programy e-learning a instruktá žní nebo „link-staff“ programy;

Or. en

Odůvodnění

Uvedení do souladu s návrhem Komise (Doc Migrapol Integration 47)

Pozměňovací návrh, který předložili Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Pozměňovací návrh 37

Čl. 4 odst. 5 písm. db) (nové)

(db) rozvíjejí a provádějí mezikulturní výchovu, tvorbu kapacit a školení v oblasti řízení rozmanitosti zaměstnanců poskytovatelů veřejných a soukromých slu žeb, včetně vzdělávacích institucí;

Or. en

Odůvodnění

Uvedení do souladu s návrhem Komise (Doc Migrapol Integration 47)

Pozměňovací návrh, který předložili Kyriacos Triantaphyllides a Giusto Catania

Pozměňovací návrh 38
Čl. 4 odst. 6 písm. a)

(a) rozšiřují schopnosti sbírat, analyzovat a ší řit statistické údaje o integraci státních přísl ušníků třetích zemí a o politikách integrace státních příslušníků třetích zemí;	(a) rozšiřují schopnosti sbírat, analyzovat a ší řit statistické údaje o integraci státních přísl ušníků třetích zemí a o politikách integrace státních příslušníků třetích zemí, ***zejména jejich přístup na pracovní trh, ke vzdělání, bydlení, službám zdravotní péči a k politickým rozhodovacím procesům;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložili Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Pozměňovací návrh 39
Čl. 6 odst. 1 písm. a)

(a) státními příslušníky třetích zemí, kteří od orgánu členského státu získali povolení pobývat na území tohoto státu za účelem zaměstnání, samostatné výdělečné činnosti, slučování rodiny či za jakýmkoli jiným ú čelem stanoveným právními předpisy dané země, s výjimkou státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti, které splňují podmínky pro postavení uprchlíků nebo mají nárok na podpůrnou ochranu v souladu se směrnicí Rady č. 2004/83/ES ze dne 29. dubna 2004; a	(a) státními příslušníky třetích zemí, kteří od orgánu členského státu získali povolení pobývat na území tohoto státu za účelem zaměstnání, samostatné výdělečné činnosti, slučování rodiny či za jakýmkoli jiným ú čelem stanoveným právními předpisy dané země, s výjimkou státních příslušníků třetích zemí***, žadatelů o azyl*** nebo osob bez státní p říslušnosti, které splňují podmínky pro postavení uprchlíků nebo mají nárok na podp ůrnou ochranu v souladu se směrnicí Rady č. 2004/83/ES ze dne 29. dubna 2004; a

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Tatjana Ždanoka

Pozměňovací návrh 40
Čl. 6 odst. 2

2. Státními příslušníky třetích zemí se rozumí všechny osoby, které nejsou občany Unie ve smyslu článku 17 odst.1 Smlouvy.	2. Státními příslušníky třetích zemí se rozumí všechny osoby, které nejsou občany Unie ve smyslu článku 17 odst.1 Smlouvy ***a není osobou bez státní příslušnosti.***

Or. en

Odůvodnění

Tento přístup rovněž zjednoduší a vyjasní použití těchto pojmů v textu navrhovaném Komisí pro čl. 6 (odst. 1).

Pozměňovací návrh, který předložili Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Pozměňovací návrh 41
Čl. 14 odst. 2 písm. a) a písm. b)

(a) 40 % poměrně k průměrnému celkovému počtu státních příslušníků třetích zemí pobývajících v členském státě po dobu posledních ***tří*** let v souladu s článkem 6; a	(a) 40 % poměrně k průměrnému celkovému počtu státních příslušníků třetích zemí pobývajících v členském státě po dobu posledních ***dvou*** let v souladu s článkem 6; a
(b) 60 % poměrně k počtu státních příslušník ů třetích zemí, kterým úřady členského státu vydaly povolení legálně pobývat na území tohoto členského státu po dobu posledních ***t ří*** let v souladu s článkem 6.	(b) 60 % poměrně k počtu státních příslušník ů třetích zemí, kterým úřady členského státu vydaly povolení legálně pobývat na území tohoto členského státu po dobu posledních ***dvou*** let v souladu s článkem 6.

Or. en

Odůvodnění

Předpokladem je, že dva roky jsou vhodnější a odpovídají lépe skutečné situaci.

Pozměňovací návrh, který předložila Barbara Kudrycka

Pozměňovací návrh 42
Čl. 15 odst. 5

5. Tento poměr může být zvýšen na ***60 %*** u programů zabývajících se specifickými prioritami uvedenými ve víceletých pokynech Komise, jak jsou vymezeny v článku18.	5. Tento poměr může být zvýšen na ***75 %*** u programů zabývajících se specifickými prioritami uvedenými ve víceletých pokynech Komise, jak jsou vymezeny v článku18.

Or. en

Odůvodnění

Tyto projekty jsou nejdůležitější a měly by mít přednost, i pokud jde o financování.

Pozměňovací návrh, který předložili Kyriacos Triantaphyllides a Giusto Catania

Pozměňovací návrh 43

Čl. 34 odst. 4 odrážka 1

- DPH;	– DPH, ***s výjimkou případů, kdy je skutečně a konečně nese koncový nebo individuální příjemce v rámci programů pomoci podle článku 87 Smlouvy a v případech pomocí poskytovaných orgány určenými členskými státy. DPH, které je zpětně získatelné, nesmí být za žádných okolností považováno za způsobilé, ani v případech, kdy se ve skutečnosti koncovému nebo individuálnímu příjemci nevrací.***
	Pokud spadá koncový nebo individuální p říjemce do režimu paušálních sazeb podle hlavy XIV šesté směrnice rady č. 77/388/EHS o DPH, považuje se zaplacené DPH za zpětně získatelné.

Or. en

Odůvodnění

Výdaje na DPH by měly být považovány za způsobilé pro podporu z fondu v případě, že je členské státy nevrací a konečný příjemce musí DPH platit.

Pozměňovací návrh, který předložil Stavros Lambrinidis

Pozměňovací návrh 44
Čl. 48 odst. 2

2. Komise bude pravidelně hodnotit fond ve spolupráci s členskými státy pro posouzení jeho významu, účinnosti a dopadu akcí z hlediska cílů uvedených v článku 2.	2. Komise bude pravidelně hodnotit fond ve spolupráci s členskými státy ***s pomocí nezávislých odborníků*** pro posouzení ***jeho výsledků***, významu, účinnosti a dopadu ***programů a*** akcí z hlediska cílů uvedených v článku 2. ***Určité procento finančních prost ředků fondu bude každoročně vyhrazeno k financování těchto hodnocení.***

Or. en

Odůvodnění

V zájmu transparentnosti a účinnosti by měla být konkrétní procentní částka vyčleněna výhradně na kontrolu a hodnocení výsledků programů financovaných Komisí. Rozhodující součást tohoto procesu by měla tvořit nezávislá odborná hodnocení, čímž bude nejlépe zaru čena jeho koordinace a nezávislost.

Pozměňovací návrh, který předložil Stavros Lambrinidis

Pozměňovací návrh 45
Čl. 48 odst. 3a (nový)

3a. Komise bude financovat konkrétní monitorovací akce v členských státech zam ěřené na koordinaci uplatňování a vyhodnocování integračních programů (např. výměna osvědčených postupů)

Or. en

Odůvodnění

Vyhodnocení a výměna osvědčených postupů je podstatnou součástí Integračního fondu a jedinou zárukou účinnosti a zlepšování programů.